



綠琉璃屋脊獸

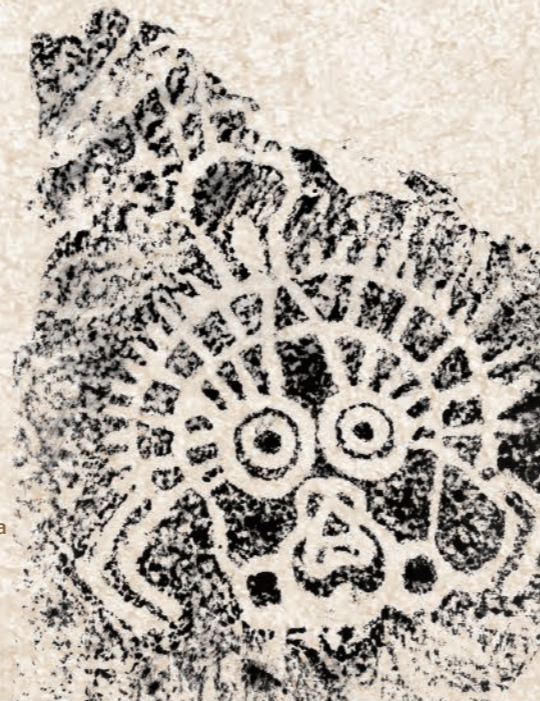
Ornamento arquitectónico de cor esverdeada, dito *jishou* (para cumeeira)

Green-glazed *jishou* (architectural part on the roof ridge)

potteries of its artistry, as well as *wadang* eaves tiles and stone statues of its architecture. The display of the language, Buddhism, artistry and architecture of Western Xia offers an appreciation of the unique and splendid civilization. The culture of Western Xia constitutes an important part of the Silk Road culture, and its historical significance is worth in-depth comprehensions and interpretations so as to gain new inspirations. The exhibition of the valuable relics from Western Xia deepens our understanding of the historical background of the Belt and Road Initiative that also brings us to explore its important significance to modern and contemporary development.

Western Xia was founded in 1038, east to the Hexi Corridor stretch of the Silk Road. In its heyday, the territory of Western Xia covered what are now the entire Ningxia Hui Autonomous Region, part of Gansu Province, Qinghai Province, Inner Mongolia Autonomous Region and Shaanxi Province, and was said to have stretched east to the Yellow River, west to the Pass of the Jade Gate, south to the Xiao Pass and north to the Gobi Desert. Over 190 years under the reigns of ten rulers, Western Xia formed a tripartite division with Northern Song and Liao in its early stage, and it confronted Southern Song and Great Jin later. The dust of history has buried the once prosperous ancient civilization. Not until the 20<sup>th</sup> century were its documents and relics discovered in great numbers and did they re-appear to demonstrate people's wisdom from Western Xia.

The Macao Museum and the Ningxia Hui Autonomous Region Museum jointly organize a special exhibition "Reminiscences of the Silk Road — Exhibition of Cultural Relics of the Western Xia Dynasty" to celebrate the 20<sup>th</sup> anniversary of Macao's return to China. This themed exhibition of the Western Xia relics primarily showcases the archaeological finds about the Western Xia. A fine selection of 148 pieces (sets) of relic offers a compendious interpretation of the Western Xia civilization. Some rare items make their first appearances outside the Ningxia Hui Autonomous Region. The cultural heritage from Western Xia includes its language and printing, Buddhist scriptures and statues, also the goldwares, woodwares and glazed



太陽神岩畫拓片

Imagem de Deus Sol de decalcada da rocha

Rock rubbing of Sun God



褐釉剔刻花四繫扁壺

Garrafa de porcelana em forma oblata com vidro castanho, quatro asas e motivo inciso

Brown-glazed oblate porcelain jug with four handles and carved design



15 / 6

6 / 10

2019

時間：每日上午十時至下午六時  
逢星期一休館  
地點：澳門博物館（大炮台）

澳門博物館提供本專題展覽及全館導賞服務

電話 Tel: (853) 2835 7911

澳門特別行政區政府文化局  
INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau

澳門博物館  
MUSEU DE MACAU

寧夏回族自治區博物館  
MUSEU DA REGIÃO AUTÓNOMA DA ETNIA HUI DE NINGXIA

www.macaumuseum.gov.mo

Horário: 10h00 às 18h00, excepto às Segundas-feiras  
Local: Museu de Macau (Fortaleza de N.ª Sr.ª do Monte)

O Museu de Macau oferece visitas guiadas às exposições temporárias e ao Museu em geral.

傳真 Fax: (853) 2835 8503

Time: 10:00 to 18:00, except Mondays  
Venue: Macao Museum (Mount Fortress)

Macao Museum provides guided tours for temporary and permanent exhibitions.

# 絲路古憶

西夏文物特展

後



Reminiscências da Rota da Seda  
Exposição de Relíquias Culturais da Dinastia Xia do Oeste

Reminiscences of the Silk Road  
Exhibition of Cultural Relics of the Western Xia Dynasty

澳門博物館  
MUSEU DE MACAU

Art Macao  
藝文薈澳

絲綢之路上的西夏，建立於公元1038年，版圖位於河西走廊以東一帶，其鼎盛時期疆域範圍橫跨今寧夏回族自治區全部，甘肅省、青海省、內蒙古自治區以及陝西省等部分地區，有“東盡黃河，西界玉門，南接蕭關，北控大漠”一說；前期曾與北宋、遼鼎立，後期與南宋、金對峙，歷時190年，共經十主。後來曾經盛極一時的西夏文化湮沒在歷史的塵沙之中，直至二十世紀，隨着各類文獻、文物的大量出土，使凝聚了西夏人智慧的一批批珍品再現於世人眼前。

為慶祝澳門回歸祖國二十周年，澳門博物館與寧夏回族自治區博物館特別籌辦“絲路古憶——西夏文物特展”，展品主要集中有關西夏時期的考古發掘成果，精心挑選展出的文物共148件/套，其代表性和數量概括地闡釋了西夏時期的文明發展，部分展品更屬首次在寧夏回族自治區以外地區展示，難得一見。西夏豐富的文化遺存包括文字和印刷術，佛教中的經籍和塑像，工藝中的金器、木器和釉陶，建築中的瓦當、石雕等文物。透過西夏的文字、佛教、工藝和建築等方面文物展示，領略其所創造燦爛而獨特的文化。西夏文化作為絲路文化的重要組成部分，其歷史意義值得深刻的認識和詮釋，從而得到新的啟發。期望透過系列珍品，更深入地瞭解“一帶一路”的歷史背景，以及探討“一帶一路”在現、當代發展的重大意義。

西夏文壽陵殘碑

Fragmentos de estela com caracteres Tangut da Tumba Imperial Shouling

Remnant stele with Tangut characters from the Shouling Imperial Tomb



鑲金銅牛

Boi em bronze parcialmente dourado

Parcel-gilt bronze ox

石雕力士支座

Base de pedra com guerreiro esculpido

Base for a stone-carved warrior



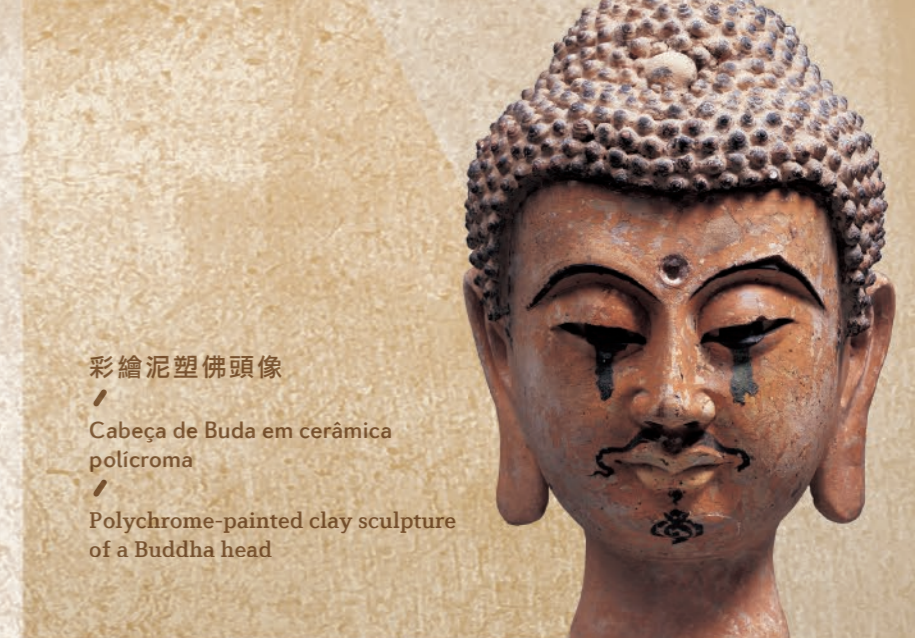
Xia do Oeste foi fundado em 1038, a leste do Corredor Hexi, numa região atravessada pela Rota da Seda. No seu período áureo o território de Xia do Oeste cobria a área que actualmente corresponde à Região Autónoma da Etnia Hui de Ningxia, parte das províncias de Gansu e de Qinghai, à Região Autónoma da Mongólia Interior e da província de Shaanxi, e consta ter-se estendido a leste, até ao Rio Amarelo, a oeste, até à Passagem da Porta de Jade, a sul, até à Passagem Xiao e, a norte, até ao deserto de Gobi. Ao longo de 190 anos e sob o domínio de dez soberanos, Xia do Oeste, na sua fase inicial, formou uma coligação tripartida com os Song do Norte e Liao, sendo posteriormente confrontado pelos Song do Sul e o Grande Jin. O pó da história enterrou uma antiga civilização. Foi apenas no século XX, quando ocorreu o reaparecimento de muitos documentos e relíquias, que se percebeu a verdadeira dimensão do saber do povo de Xia do Oeste.

Celebrando o 20.º aniversário do retorno de Macau à China, o Museu de Macau e o Museu da Região Autónoma da Etnia Hui de Ningxia, organizam conjuntamente “Reminiscências da Rota da Seda — Exposição de Relíquias Culturais da Dinastia Xia do Oeste”. Esta exposição temática de relíquias de Xia do Oeste reúne alguns achados arqueológicos. Esta selecção de 148 itens, alguns dos quais mostrados pela primeira vez fora da Região Autónoma da Etnia Hui de Ningxia, oferece uma visão global da civilização Xia do Oeste. Entre o património cultural de Xia do Oeste conta-se a escrita e a impressão, os textos budistas e a estatuária, bem como peças em ouro, objectos de madeira e de cerâmica, e elementos arquitectónicos tais como telhas de beiral *wadang* e estátuas em pedra. Esta amostra de escrita, culto budista, artísticos e arquitectónicos de Xia do Oeste permite apreciar a especificidade e o esplendor de uma civilização. A cultura Xia do Oeste constitui uma parte importante da cultura da Rota da Seda pelo que o seu significado histórico exige um olhar atento e renovado. A exposição de preciosidades de Xia do Oeste permite aprofundar a compreensão do contexto histórico da Iniciativa Uma Faixa Uma Rota e leva-nos a explorar a sua relevância no desenvolvimento contemporâneo.

彩繪泥塑佛頭像

Cabeça de Buda em cerâmica policroma

Polychrome-painted clay sculpture of a Buddha head



彩繪擦擦

Objetos votivos budistas Tsha-tsha policromados

Polychrome-painted Tsha-tshas



竹雕

Bambu entalhado

Carved bamboo